

Dictionary of Banking and Finance

英汉银行与金融词典

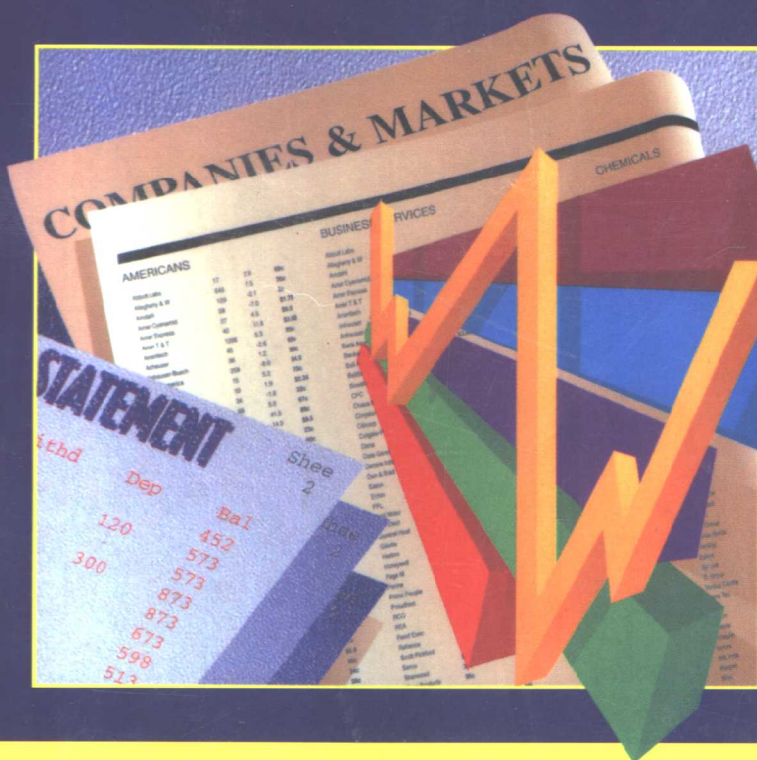
(第二版)

(英) 皮特·科林 编写

陆符玲 孙 青 宋晓梅 翻译

宋广峰 王海晔

朱 忠 康以同 审校



中国金融出版社

Dictionary of Banking and Finance

英 汉
银行与金融词典

(第二版)

(英)皮特·科林 编写

陆符玲 孙 青 宋晓梅 翻译
宋广峰 王海晔

朱 忠 康以同 审校



中国金融出版社

责任编辑:赵天朗
责任校对:刘 明
责任印制:尹小平

Dictionary of Banking and Finance
English text: © P. H. Collin 1991, 1999
English-Chinese text: © Peter Collin Publishing Ltd &
China Financial Publishing House 2001

中文简体字版专有出版权属中国金融出版社
版权所有,不得翻印
北京版权合同登记图字 01-2000-0415

图书在版编目(CIP)数据

英汉银行与金融词典/(英)皮特·科林(Collin, P. H.)编.—2版.—
北京:中国金融出版社,2001.7
ISBN 7-5049-2568-3

I. 英… II. 皮… III. ①银行-词典-英、汉②金融-词典-
英、汉 IV. F83-61

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2001)第 034719 号

出版 **中国金融出版社**

发行

社址 北京广安门外小红庙南里 3 号

发行部:66081679 读者服务部:66070833 82672183

<http://www.chinafph.com>

邮码 100055

经销 新华书店

印刷 固安印刷厂

开本 140 毫米×203 毫米

印张 13.375

字数 784 千

版次 2001 年 9 月第 1 版

印次 2001 年 9 月第 1 次印刷

印数 1-2000

定价 36.00 元

如出现印装错误请与出版部调换

前 言

本词典收集了适用于银行、投资、股票交易及大众金融领域的基本词汇条目,包括词汇的英国用法和美国英语的用法。

本词典用简明的语言解释了主要的单词和短语,并以例句说明该词条的每一个具体用法。在一些场合,并通过释义的措辞来说明词的含义。本词典还从世界各地的金融报纸上选收了一些引文。

书后的附录以列表的形式提供了其他方面的信息。

11/01/01

说 明

英汉银行与金融词典 (Dictionary of Banking and Finance)

(第二版)

(英)皮特·科林 编写

正文:字母 A、B 和 R—Z	由陆符玲翻译
字母 D—L	由孙青翻译
字母 C 和 M—Q	由宋晓梅翻译
附录	由王海晔翻译
全书	由康以同审校

Aa

Schedule A 细目单 A (英国《财政法》的细目单, 据以征收土地或建筑物所得税)

Table A 表 A (英国 1985 年《公司法》规定的有限公司条款样本)

A, AA, AAA 字母 (分别表示股票、债券或银行的一定信用级别) 〈例〉 these bonds have a AAA rating 这些债券被评定为三 A 级 (注: 读为 1A, 2A 和 3A 级)

注释: 3A 级是由标准一普尔公司或穆迪公司评定的, 表示一家公司或是美国市政债券可靠程度很高。

引文: the rating concern lowered its rating to single-A from double-A, and its senior debt rating to triple-B from single-A

Wall Street Journal
the troubled retailer, which posted a shock profit warning last week, has lost its triple-A credit rating and been warned that the rating will be slashed again if a clear recovery strategy does not emerge

Sunday

"A" shares *plural noun* A 类普通股 (具有有限投票权或者根本没有投票权的普通股)

AAD = ARAB ACCOUNTING DINAR 阿拉伯记账第纳尔 (阿拉伯货币基金组织成员国之间使用的记账单位)

ABA = AMERICAN BANKERS ASSOCIATION 美国银行家协会; **ABA transit number** = 美国银行家协会交换号码 (分配给一家美国金融机构例如一家银行的编号, 该编号

注明在美国支票右上角, “支票分区号码”上方)

Abandonment *noun* 自愿放弃某物的行为 (如期权或财产权)

abatement *noun* 减少; **tax abatement** = 减税

ABI = ASSOCIATION OF BRITISH INSURERS 英国保险公司协会

above par *phrase* 超出面值 (股票市场价格高于其票面价值)

above the line *adjective* 线上的 (a) (公司) 税前收入和支出; 〈例〉 exceptional items are noted above the line in company accounts 例外项目在公司报表中记为线上项目 (b) 政府预算中由征税而得到的收入项目和政府的支出 (c) (广告) 已支付了广告费 (例如期刊广告或商品交易会上做的广告), 并且广告佣金已支付给了广告代理商; (比较) BELOW-THE-LINE

absolute *adjective* 完全的, 绝对的; **absolute monopoly** = 绝对垄断 (指只有一家厂商或供应商生产或供应某种商品的情形); 〈例〉 the company has an absolute monopoly of imports of French wine 该公司拥有进口法国酒的绝对垄断地位; **absolute title** = 绝对产权 [在土地注册局注册的土地, 土地拥有人享有担保的绝对产权 (绝对产权也适用租赁的土地, 给予土地所有人一个担保有效的租赁证明)]

absorb *verb* 收入, 纳入; 承担 (费用等); 分配 (a) 将小项吸收进来成为大项的一个部分; **to absorb a surplus** = 收回多余库存,

使其不影响一家公司经营; **overheads have absorbed all our profits** = 我们的全部利润已用于支付间接开支; **to absorb a loss by a subsidiary** = 将子公司损失并入主账户 (b) **business which has been absorbed by a competitor** = 由大企业兼并的一家小企业

absorption *noun* 吸收, 吸收作用 (a) 收购小企业, 将其作为大企业的一个部分 (b) **absorption costing** = 全部成本 (某一产品包括生产的直接成本和间接成本); **absorption rate** = 吸收率 (生产成本增加从而吸收较高间接成本的速度)

abstract *noun* 摘要, 概括, 报告或文件摘要; 〈例〉 to make an abstract of the company accounts 制作公司报表摘要

a/c or acc = ACCOUNT

accelerate *verb* 加速, 使到期日提前

引文: in a separate development, the Geneva-based bank confirmed that it has accelerated the six Swiss bond issues. Acceleration means the bonds become payable immediately and allows bondholders to rank alongside the company's other creditors

Times

accelerated depreciation *noun* 加速折旧法 (根据这种方法, 公司可在最初几年高速折旧, 即减少资产价值, 带来税收上的好处, 刺激公司投资于新设备); (比较) STRAIGHT-LINE DEPRECIATION

注释: 英国 1984 年之前一直采用这种折旧制度, 公司在第一年可按 100% 的折旧率折旧新设备; 美国仍然采用这种折旧制度。

acceleration *noun* 加速 (使未偿还的余额或债券变为可以立即偿还)

accept *verb* (a) 接受; **to accept a bill** = 承兑汇票 (在汇票上签字, 表明受票人承诺支

付); **to accept delivery of a shipment** = 接收交割货物 (货物交割后, 将其正式入库) (b) 认可或同意; 〈例〉 60% of shareholders have accepted the offer 股东中 60% 已经接受了报价

acceptable *adjective* 可接受的; 〈例〉 the offer is not acceptable to the shareholders 这个报价对股东是无法接受的

acceptance *noun* (a) (i) 承兑 (签署汇票表明同意支付的行为); (ii) 已承兑的票据; **to present a bill for acceptance** = 提示承兑人支付; **acceptance credit** = 承兑信用 (银行的信贷安排, 由债务人签发银行承兑的汇票, 之后银行将该汇票贴现, 并负责在汇票到期时支付, 债务人因银行承兑其票据而欠银行款项, 所欠款项由信用证抵补); **acceptance house** (美国) **acceptance bank** = ACCEPTING HOUSE 承兑行 (见 DOCUMENTS AGAINST ACCEPTANCE) (b) 接受已申请的新股票的报价 (c) **acceptance of an offer** = 同意 (接受) 报价; **to give an offer a conditional acceptance** = 有条件接受报价; **we have his letter of acceptance** = 我们已经收到他接受报价的复函

accepting house 或 **acceptance house** *noun* 承兑公司 (承兑票据——即承诺到期支付这些票据——并收取承兑手续费的公司, 通常为商人银行); **Accepting Houses Committee** = 票据承兑商行协会 (由伦敦的一些主要商人银行组成, 它们协同英格兰银行组织资金拆放并从英格兰银行得到稍好的贴现率)

acceptor *noun* 承兑行 (签署汇票并负责支付的公司)

access 1 *noun* 接近的机会; **to have access to something** = 能够获得或接触 (某物); 〈例〉 he has access to large amounts of venture capital 他能获得大量风险资本; she has access to the company's deposit account 她能使用公司的储蓄账户 2 *verb* 获取存放在计算机中的 (资料); **access time** = 选取时间 (计算机寻找资料所需的时间)

Access 由英国三大银行管理的英国信用卡机构,与万能卡系统连机。

accommodation *noun* 调节,通融;(a) 短期贷款 (b) **to reach an accommodation with creditors** = 与债权人商定清算条件 (c) **accommodation bill** = 通融票据(受票人为帮助另一家公司,即票据开立人筹集贷款而签署的汇票。提供通融的依据是借款人的应收贸易债务) (d) **accommodation address** = 权宜通信地址(仅为接受信函的地址,并不是公司的真实地址)

accordance *noun* 一致; **in accordance with** = 与...一致,根据...; 〈例〉 **in accordance with your instructions we have deposited the money in your current account** 根据你的指令我们把钱存进了你的活期账户; **I am submitting the claim for damages in accordance with the advice of our legal advisers** 我根据法律顾问的意见在提交一份损失索赔

accord and satisfaction *noun* 一致满意协议,债务清偿协议 (i) 债务人偿还全部或部分债务 (ii) 由债务人为债权人做某事或提供债权人接受的服务以偿还债务,债务人可免于起诉。

accordingly *adverb* 相应地; 〈例〉 **we have received your letter and have altered the contract accordingly** 我们收到了你的信件,并且相应地修改了合同

according to *preposition* 根据; 〈例〉 **the shares were bought according to written instructions from the client** 股票是根据客户的书面指令购买的

引文: **the budget targets for employment and growth are within reach according to the latest figures**

Australian Financial Review

account 1 *noun* (a) 账目(资金收付记录); 〈例〉 **please send me your account** 把你的账目送到我这儿; **a detailed or an itemized**

account = 明细账; **expense account** = 费用账目(公司允许职员花费的与业务有关的差旅和交际费用账目); 〈例〉 **he charged his hotel bill to his expense account** 他把自己的旅馆费记到费用账上 (b) (商店的) 赊账(顾客先购买商品,日后,通常是月末付款的安排); 〈例〉 **to have an account** 或 **a charge account** 或 **a credit account with Harrods** 在哈罗兹公司赊账; **put it on my account** 或 **charge it to my account** 记在我的账上; (顾客) **to open an account** = 开赊账账户(要求商店赊销商品), (商店) **to open an account** 或 **to close an account** = 开始或停止向客户赊账; **to settle an account** = 结账(支付账上全部欠款) **to stop an account** = 冻结账户(在客户付清欠款之前停止向其赊销) (c) **on account** = 赊账,记账; **to pay money on account** = 付账(结清账单的一部分); **advance on account** = 预付账款(偿付部分资金) (d) 客户(与公司有大量日常业务并开了账户的顾客); 〈例〉 **he is one of our largest accounts** 他是我们最大的客户之一; **our salesmen call on their best accounts twice a month** 我们的推销员对最佳客户每月访问两次; **account executive** = 客户经理(关照特定客户,或负责公司与特定客户之间联系的雇员) (e) **the accounts of a business** 或 **a company's accounts** = 公司账目(公司的详细财务记录); **to keep the accounts** = 记账(在账簿中记录每笔资金); 〈例〉 **the accountant's job is to enter all the money received in the accounts** 会计的职责是把所有收到的资金记入账户; **annual accounts** = 年度报表,财政年度末编制的报表; **management accounts** = 管理账户(为经理人员做决策准备的财务信息,如销售、费用、信贷和利润等); **period of account** = 会计期间(一个企业的账户通常包含的时间); **profit and loss account (P&L account)** = 损益账户(一家公司一段时期,通常为一个日历年度内的收支账户,余额表示最终的利润或亏损。资产负债表反映一家公司在特定日期的财务状况;损益表反映上一年度资产负债表以来的资金运动结果)(注:美国的损益账户用 **profit and loss statement** 或 **income statement** 表示); **accounts department** = 会计部(公司中办理

资金收、付、借、还的部门) **accounts manager** = 会计部经理; **accounts payable** = 公司应付账款; **accounts receivable** = 公司的应收账款 (**f**) **bank account** 或 (美国) **banking account** = 银行账户 (银行中存放资金的安排); **building society account** = 房屋互助协会账户; **savings bank account** = 储蓄银行账户; **Girobank account** = 转账银行账户; **Lloyds account** = 劳埃德银行账户; 〈例〉 he has an account with Lloyds 他在劳埃德银行有一个账户; I have an account with the Halifax Building Society 我在哈里法克斯房屋互助协会有一个账户; to put money in- (to) your account 把钱存进账户; to take money out of your account or to withdraw money from your account 从账户提取资金; **budget account** = 预算账户 (计划收入和支出时考虑到了高支出期的账户); **current account** 或 **cheque account** 或 (美国) **checking account** = 活期账户, 支票账户 (不支付利息, 客户在需要时可以用签发支票的形式提取资金的账户); **deposit account** = 存款账户 (支付利息, 但提取资金时须事先通知银行的账户); **external account** = 境外账户 (居住在其他国家的人在英国银行开立的账户); **frozen account** = 冻结账户 (法院命令资金不能动用的账户); **instant (access) account** = 即付账户 (需要时可随时提取存款并享有利息的账户); **joint account** = 共同账户 (用两个人的名义开立的账户); 〈例〉 most married people have joint accounts so that they can each take money out when they want it 大部分已婚人使用共同账户以便双方都能在需要时提取资金; **overdrawn account** = 透支账户 (提取金额超过存入金额的账户, 也就是银行贷出资金的账户); **postal account** = 邮政账户 (所有交易通过邮政办理, 可减少间接成本, 并允许支付较高利息的账户); **savings account** = 储蓄账户 (按期存入资金并支付利息的账户, 利率通常高于存款账户利率); **term account** = 定期账户 (有一定期限的存款, 享有较高利息的账户); **to open an account** = 开户 (开立账户并存入资金); 〈例〉 she opened an account with the Halifax Building Society 它在哈里法克斯房屋互助协会开了一个账户; **to close an account** = 结清账户, 注销

账户 (将全部存款取出, 并关闭账户); 〈例〉 he closed his account with Lloyds 他结清了在劳埃德银行的账户 (**g**) (股票交易所) 赊销期 (从股票赊账销售到最终支付的这段期间。在伦敦股票交易所, 一年有 24 个赊销期, 每一个赊销期通常是 10 个工作日); **account day** = 结算日 (对已购买股票必须实际支付的日期, 通常为赊销期结束 10 天后的第一个星期一, 也叫 **settlement day**); 〈例〉 share prices rose at the end of the account 或 the account end 股票价格在赊销期结束时上涨了; **trading for the account** 或 **dealing for the account** 或 **account trading** = 赊销期交易 (在一个赊销期内买进并卖出同一种股票, 就是说交易商只支付买卖价差); **rolling account** = (美国) 滚动赊销 (没有结算日期, 股票交易在每笔交易发生之后须在固定期间内支付的股票交易制度。这与英国的制度相反, 在英国每月都有固定的结算日) (**h**) (国际收支) **current account balance of payments** = 国际收支经常项目 (商品进出口、服务和无形贸易支付等的记录); **capital account** = 资本项目 (一国国际收支中不涉及货物买卖, 只涉及在其他国家的投资的项目) (**i**) 考虑; **to take account of inflation or to take inflation into account** = 考虑到通货膨胀 **2 verb to account for** = 解释原因, 说明 (资金等) 的用途; 〈例〉 to account for a loss or a discrepancy 解释亏损或差异; the reps have to account for all their expenses to the sales manager 销售代理必须向销售经理说明其所有费用的用途

accountancy noun 会计工作, 会计职业; 〈例〉 he is studying accountancy 或 he is an accountancy student 他在学习会计学或他是会计学学生; (注: 美国英语用 **accounting**)

accountant noun 会计员, 会计师 (公司里记账和准备财务报表的人; 对公司财务状况提供咨询的人) 审核账目的人; **the chief accountant of a manufacturing group** = 制造集团的总会计师; 〈例〉 I send all my income tax queries to my accountant 我把所有所得税方面的疑问交给我的会计师处理; **certified accountant** = 注册会计师 (通过专

业考试并为注册会计师协会成员的会计师); **certified public accountant** = (美国)执业会计师, 公证会计师(通过专业考试的会计人员); **chartered accountant** = 执业会计师, 特许会计师(通过专业考试并为特许会计师协会成员的会计师); **cost accountant** = 成本会计师(向经理提供经营成本信息的会计人员); **management accountant** = 管理会计(向经理们提供财务信息, 以便他们作出决策的会计人员); **accountant's opinion** = (美国)会计师意见书(查账意见书, 执业会计师审查公司账簿后写的审计报告)

accounting noun 会计(记录资金收、付、借、还的工作); **accounting period** = 会计期(一家企业的账户通常包含的期间); **cost accounting** = 成本会计(编制制造和销售成本的专门账户); **current cost accounting** = 现时成本会计(用现时价格即资产的置换成本而不是用原始成本估算资产价值的会计方法); **Accounting Standards Board** = 会计准则委员会(由英国会计协会建立来监测会计中使用的会计方法的委员会)(注: 会计学在美国英语中为 *accounting*, 而在英国英语中为 *accountancy*)

引文: applicants will be professionally qualified and have a degree in Commerce or Accounting

Australian Financial Review

accrete verb 增加(尤其指基金加上利息后的增值)

accretion noun 增值(基金一段时间内加上利息的增值)

accrual noun 应计, 增加, 积累; (a) (记录交易已经发生但支付尚未办理的财务交易)。accruals basis 或 accruals concept = 权责发生(应收应付)概念(在既定时期财务交易发生时, 收入和成本都记入账户; 不在本期发生的收付也记入账户)(b) 逐渐增加, **accrual of interest** = 应计利息(自动地把利息增加到资本上去)

accrue verb 应计(利息自动增加并在日后支付); 〈例〉interest accrues from the beginning of the month 从月初起应计利息; accrued interest is added quarterly 应计利息每个季度累加一次; **accrued dividend** = 应计股息(上次分红以来应计的股息); **accrued interest** = 应计利息(生息投资赚得的利息)

acct = ACCOUNT

accumulate verb 累积; 〈例〉to allow dividends to accumulate 允许股利累积; **accumulated depreciation** = 累积折旧(资产购置以来的折旧总额); **accumulated profit** = 累积利润(未做股息分配而记入了下年账户的利润); **accumulated reserves** = 累积准备金(公司在几年时间内储存备用的准备金)

accumulation noun 累积; **accumulation units** = 累积单位(单位投资信托公司的单位类别, 这类单位的股息累积起来形成更多的单位, 即股息用于再投资。与之相对的是收入单位, 收入单位的投资人把股息作为收入)

ACD = AUTHORIZED CORPORATE DIRECTOR 法定公司董事

ACH (美国) = AUTOMATED CLEARING HOUSE 自动清算所

achieve verb 取得, 完成; 〈例〉the company has achieved great success in the Far East 公司在远东取得了巨大成功; we achieved all our objectives in 1998 我们 1998 年实现了所有目标

引文: the company expects to move to profits of Ffr 2m for 1990 and achieve equally rapid growth in following years

Financial Times

acid test ratio noun 酸性测试比率(企业流动性资产, 即流动资产减去存货, 对流动负债的比率, 是反映企业偿付能力的指标)

(注:也可称为速动比率,即 quick ratio)

ACP states *noun* 通过洛美协议与欧洲经济共同体相联系的非洲、加勒比海和太平洋国家

acquire *verb* 购买;〈例〉to acquire a company 购买一家公司

acquirer *noun* 购买者(购买某物的人或公司)

acquisition *noun* (i)购买的物品(ii)取得或购买某物的行为(iii)兼并一家公司;〈例〉the chocolate factory is his latest acquisition 他最近兼并的是这家巧克力工厂;the company has a record of making profitable acquisitions of traders in the retail sector 该公司有多次从收购零售业中的交易商中获利的经历;**acquisition accounting** 或(美国)**purchase acquisition** = 购置会计或(美国)购买获得,全部合并(指将被购买的子公司资产合并列入母公司资产负债表中,为商誉付的溢价则由当年收益冲销)

across-the-board *adjective* 全面的,适用任何事或任何人的;**an across-the-board price increase** = 全面提高价格;**across-the-board tariff increase** = 全面提高关税

ACT = ADVANCE CORPORATION TAX 预缴公司税

act 1 *noun* (a) 法律(由议会通过、人们必须遵守的法律);**Companies Act** = (英国)公司法(规范公司经营行为的法律);**Finance Act** = 财政法(议会一年一度的法案,授权政府根据预算提议增加税收);**Financial Services Act** = 金融服务法(英国议会法案,是管理向公众提供金融服务的法案)(b) **act of God** = 天灾(不可抗力,如暴雨或洪水,保险单中通常不包括此项内容)2 *verb* (a) 工作;充当;〈例〉to act as an agent for an American company 做一家美国公司的代理;to act for someone 或 to act on someone's behalf 代某人行事(b) 做某事;〈例〉the board will have to act quickly if the company's losses are going to be reduced 如要

减少公司损失,董事会必须迅速采取行动;the lawyers are acting on our instructions 律师在按我们的指令行动;to act on a letter = 按信函要求做;to act in concert = 一致行动(几个人为达到一项目的,比如兼并一家公司而一道工作,特别是串通一气欺骗其他投资者),(见) CONCERT PARTY

action *noun* (a) 行动;to take action = 采取行动,做某事;〈例〉you must take action if you want to stop people cheating you 你如果想阻止他人欺骗你,就必须采取行动(b) **direct action** = 直接行动,工人罢工或怠工;to take industrial action = 采取行业行动(做某事,通常是罢工来表明对工作条件的不满)(c) 诉讼;to take legal action = 状告某人,起诉某人;action for damages = 损害赔偿诉讼;action for libel 或 libel action = 以诽谤罪控告某人;〈例〉to bring an action for damages against someone 向某人提出损害赔偿诉讼;civil action = 民事诉讼;criminal action = 刑事诉讼(d) (法语)股票

active *adjective* 活跃的,有效的;active account = 活跃账户(资金存取频繁的银行账户)(注:其反义词是 dormant account 或 inactive account);active partner = 任职的合伙人(参与经营的合伙人);an active demand for oil shares = 对石油股票的旺盛需求;〈例〉oil shares are very active 石油股票非常活跃;an active day on the Stock Exchange 股票交易所里交易活跃的一天;business is active 生意很活跃

activity *noun* 活跃,活动;a low level of business activity = 低水平的商业活动;〈例〉there was a lot of activity on the Stock Exchange 股票交易所十分活跃;activity chart = 作业图表(已完成工作与按计划应完成工作的比较);monthly activity report = 月度业务报告(部门上月份完成工作的报告)

引文:preliminary indications of the level of business investment and activity during the March quarter will provide a good picture of economic activity in 1990

Australian Financial Review

actual 1 *adjective* 实际的, 准确的; 〈例〉 what is the actual cost of one unit? 每个单元的实际成本是多少? the actual figures for directors, expenses are not shown to the shareholders 董事们的实际花费数字没有向股东公开; **actual price** = 实际价格(立即交割商品的价格)(注:也可称作现金售价,即 cash price, 实货价格,即 physical price, 现货价格,即 spot price) **2 noun (a)** **actuals** = 实际数字; 〈例〉 these figures are the actuals for 1998 这些数字是 1998 年的实际数字 **(b)** 现货(与期货相对)(注:也称 cash, physical or spot)

actuarial adjective (由精算员)精算的; 〈例〉 the premiums are worked out according to actuarial calculations 保险金是按照精算员的计算算出来的; **actuarial tables** = 精算表(列明特定年龄段的人存活期间的表,用于计算人寿保险费)

actuary noun 精算师, 精算员(保险公司或其他机构中计算保险风险及投保人应交保险费的人员); **consulting actuary** = 精算顾问(向大型养老基金提供咨询的独立精算师)

注释:在英国,精算师须通过精算协会的考试。

ADB = AFRICAN DEVELOPMENT BANK 非洲开发银行; **ASIAN DEVELOPMENT BANK** 亚洲开发银行

add verb 加, 增加, 增添; 〈例〉 to add interest to the capital 把利息加入本金; interest is added monthly 利息每月计提; **added value** = 增值(增加在产品或服务上的价值,为售价与成本之间的差额,可参见 VALUE ADDED)

adding machine noun 加算机(可自动进行加法计算的机器)

addition noun 加; 〈例〉 you don't need a calculator to do simple addition 做简单加法不需要计算器

additional adjective 附加的, 另外的; **additional costs** = 附加成本; **additional charges** = 附加费用; **additional clauses to a contract** = 合同的附加条款; 〈例〉 additional duty will have to be paid 必须支付附加税; **additional voluntary contributions (AVCs)** = 自愿追加交款(个人额外向公司养老金计划付的钱,目的是退休时能多领养老金); free-standing additional voluntary contributions plan(FSAVC) = 自由选定养老金缴款计划(在公司养老金计划之外,个人自由选定、自愿交纳的一种养老金计划)

address 1 noun 地址; 〈例〉 my business address and phone number are printed on the card 我的地址和电话号码印在名片上; **accommodation address** = 权宜通信地址(公司用来接受信函的地址,而不是公司的真实地址); **cable address** = 电报挂号; **forwarding address** = 寄送地址(个人信件可送达的地址); **home address** = 家庭地址; 〈例〉 please send the documents to my home address 请把文件送到我家里; **address list** = 通信录; 〈例〉 we keep an address list of two thousand addresses in Europe 我们有一个记载欧洲两千个地址的通信录 **2 verb** 在(信封等上面)写地址; 〈例〉 to address a letter 或 a parcel 在信或包裹上书写地址; please address your enquiries to the manager 查询函件请寄给经理, 请向经理询问; a letter addressed to the managing director 一封致总经理的信; an incorrectly addressed package 一个写错地址的邮包

addressee noun 收件人

addressing machine noun 地址机(自动在信封上打印地址的机器)

add up verb 合计, 加算; 〈例〉 to add up a column of figures 把一列数加起来; **the figures do not add up** = 合计有误

add up to verb 合计达; 〈例〉 the total expenditure adds up to more than £ 1000 总计开支超过 1000 英镑

adequacy *noun* 足够, 充分; **capital adequacy ratio** = 资本充足率(银行必须维持的股本资本对资产的百分比, 国际通行的比例为 8%)

adequate *adjective* 充分的, 足够的; **to operate without adequate cover** = 没有充分风险防范的经营

adjudicate *verb* 裁定, 判决, 宣判; 〈例〉to adjudicate a claim 裁定一项申诉; to adjudicate in a dispute 仲裁一件纠纷; **he was adjudicated bankrupt** = 他被宣判破产

adjudication *noun* 判决, 裁定, 宣告; **adjudication order** 或 **adjudication of bankruptcy** = 宣判破产; **adjudication tribunal** = 审判庭

adjudicator *noun* 判决者, 裁决者; 〈例〉an adjudicator in an industrial dispute 工业纠纷裁决人

adjust *verb* 调整; 〈例〉to adjust prices to take account of inflation 根据通货膨胀情况调整价格; prices are adjusted for inflation 价格根据通货膨胀调整;

引文: inflation-adjusted GNP moved up at 1.3% annual rate

Fortune

saudi Arabia will no longer adjust its production to match short-term supply with demand

Economist

adjustable *adjective* 可调整的; **adjustable peg** = 可调整钉住制(一种货币钉住另一种货币, 但汇率可不时调整的汇率制度); **adjustable rate mortgage (ARM)** = (美国)可调整利率的抵押贷款(贷款利率根据现市场利率的变化而随时调整的抵押贷款); **adjustable rate preferred stock (ARPS)** = 可调整股息的优先股(根据国库券利率支付股息的优先股)

adjuster *noun* 理算师(计算保险公司损失的人); **average adjuster** = 海损理算师(理

算保险应支付额的人员)(b) **market value adjuster (MVA)** = 市场价值调整法(计算债券市场价值或保险索赔时损失的一种方法)

引文: another deterrent to an early surrender of with-profit bonds is the so-called market value adjust (MVA). This allows life offices to reduce the sum paid to a bondholder if market value are temporarily depressed to protect the interests of long-term investors

Sunday Times

adjustment *noun* (a) 调整, 理算; **tax adjustment** = 税收调整; **wage adjustment** = 工资调整; 〈例〉to make an adjustment to salaries 对薪水进行调整; adjustment of prices to take account of rising costs 根据上涨的成本调整价格; **average adjustment** = 海损理算(共同海损或海运损失的理算); **adjustment credit** = (美国)调整信贷(联邦储备理事会提供给商业银行的短期信贷)(b) 调整性分录(不是记录收入或支出, 而是为了使账户正确而作的分录)(c) 为消除国际收支逆差而调整汇率; **adjustment trigger** = 调整诱因(导致汇率调整的因素, 例如一定的通货膨胀水平)

adjustor *noun* = ADJUSTER 理算师

administer *verb* 组织或管理; 〈例〉he administers a large pension fund 他管理着一个大型养老基金; **administered price** = (美国)管制价格, 受控价格(由厂商决定的, 批发商不得改变的价格)(注: 在英国叫作 resale price maintenance)

administration *noun* (a) 管理(对一家公司的组织、控制或管理); **administration costs** 或 **expenses of the administration** 或 **administration expenses** = 管理费用(不包括在生产与销售成本中的管理成本)(b) 法院指定人员管理公司事务; **administration order** = 管理命令(由法院发出的, 债务人分期偿还债务的命令); **letters of administration** = 管理通知(法院发出的允许某人处理已死亡人员不动产的书面通知)

引文: his repeated failure to get any of the money paid to the UK finally exhausted the patience of bank creditors, which have been pressing for the company to put itself into administration since the end of last week. Administration involves the appointment of an outside administrator by the court to oversee a reorganization of the company's affairs and orderly disposal of its assets for the benefit of all its creditors

Financial Times

administrative receiver *noun* 行政接管(由法院任命的负责管理一家公司事务的人员)

administrator *noun* (a) 管理人(企业中直接管理其他雇员的人员)(b) (i) 遗产管理人(由法院任命的管理未留遗嘱而死亡人员的事务的个人或银行)(ii) 管理人(由法院任命的负责管理一家公司事务的人员)

ADR = AMERICAN DEPOSITARY RECEIPT
美国股票托存收据

ad valorem *Latin phrase* 〈拉丁短语〉从价(税款按应税货物价值的一定百分比计算); **ad valorem duty** = 从价关税; **ad valorem tax** = 从价税

advance 1 *noun* (a) 垫款, 预付款; **bank advance** = 银行垫款; **a cash advance** = 现金预付款; 〈例〉to receive an advance from the bank 收到银行预收款; **an advance on account** = 预付账款; 〈例〉to make an advance of £ 100 to someone 预付某人 100 英镑; to pay someone an advance against a security 有担保地给某人垫款; can I have an advance of £ 50 against next month's salary? 我能从下个月工资中预支 50 英镑吗? (b) **in advance** = 在前面; 预先; 〈例〉to pay in advance 预支; freight payable in advance 应预付运费; price fixed in advance 预先固定的价格 (c) 预先; **advance booking** = 预先入账; **advance payment** = 预先支付; 〈例〉

you must give seven days' advance notice of withdrawals from the account 从账户提款必须提前 7 天通知; **Advance Corporation Tax (ACT)** = 预缴公司税(在公司缴纳主税之前预缴的税款; 在向股东支付股利时缴纳, 可在缴纳主税时扣除, 预缴公司税须在股息证明上附的税收票证上注明) (d) 增加, 上涨; **advance in trade** = 贸易增加; **advance in prices** = 价格上涨 2 *verb* (a) 贷放; 〈例〉the bank advanced him £ 10000 against the security of his house 银行以他的房屋为担保贷给他 10000 英镑 (b) 增加; 〈例〉prices generally advanced on the stock market 股票交易所的股票价格总体上是上涨的 (c) 提前; 〈例〉the date of the AGM has been advanced to May 10th 年度股东大会提前到 5 月 10 日; the meeting with the German distributors has been advanced from 11:00 to 09:30 同德国分销商的会议从 11:00 提前到 09:30

adverse *adjective* 不利的, 有害的, 逆的; **adverse action** = 相反行为(拒绝给某人借款贷款的行为); **adverse balance of trade** = 贸易逆差(一国进口超过出口的状况); **adverse trading conditions** = 不利的贸易条件

advice *noun* (a) **advice note** = 通知书, 通知单(写给客户的书面通知, 说明已订购和发运, 但尚未交割的货物的详细情况); **as per advice** = (i) 根据通知 (ii) 汇票开立通知 (b) 建议, 意见, 指点; to take legal advice = 法律咨询; 〈例〉the accountant's advice was to send the documents to the police 会计师建议把文件送到警察局; we sent the documents to the police on the advice of the accountant 或 we took the accountant's advice and sent the documents to the police 我们根据会计师的意见把文件送到警察局

advise *verb* (a) 告知, 通知; 〈例〉we are advised that the shipment will arrive next week 我们接到通知, 货物将在下周到达 (b) 建议; 〈例〉we are advised to take the shipping company to court 有人建议我们起诉运输公司; the accountant advised us to send the

documents to the police 会计师建议我们把文件送到警察局;

advise against *verb* 建议不能做某事;〈例〉the bank manager advised against closing the account 银行经理建议不要注销账户; my stockbroker has advised against buying those shares 我的股票经纪人建议不要购买那些股票

adviser 或 **advisor** *noun* 顾问;〈例〉he is consulting the company's legal adviser 他在咨询公司的法律顾问; **financial adviser** = 财务顾问(就财务问题提供咨询,并收取咨询费用的个人或公司)

advisory *adjective* 顾问的,咨询的;〈例〉he is acting in an advisory capacity 他以顾问身份行事; **an advisory board** = 咨询委员会; **advisory funds** = 委托投资资金(由客户委托给金融机构代其投资的资金,金融机构按照自己的判断经营)

AER = ANNUAL EQUIVALENT RATE 年均衡率

AEX = AMSTERDAM STOCK EXCHANGE 阿姆斯特丹股票交易所

AFED = ASSOCIATION OF FUTURES BROKERS AND DEALERS 期货经纪商和交易商协会

Afförsvärlden General Index 阿法斯瓦德综合指数(斯德哥尔摩股票交易所价格指数)

affect *verb* 改变,对(某事)有不良影响;〈例〉the new government regulations do not affect us 新的政府条例不会影响我们; the company's sales in the Far East were seriously affected by the embargo 公司在远东的销售受到禁运的严重影响

引文: the dollar depreciation has yet to affect the underlying inflation rate

Australian Financial Review

affiliate *noun* 联营公司,附属公司

affiliated *adjective* 联系的,附属的;〈例〉one of our affiliated companies 我们的一个联营公司

affinity card *noun* 亲合卡(由慈善机构或教育机构办理的信用卡,信用卡公司按每次使用本卡购物的一定比例费用支付给慈善机构或教育机构)

affluent *adjective* 很富裕的,丰富的;〈例〉we live in an affluent society 我们生活在一个很富裕的社会

afford *verb* 有能力支付,买得起某物;〈例〉we could not afford the cost of two telephones 我们承受不了两部电话的费用; the company cannot afford the time to train new staff 公司没有时间来培训新职员

afghani 阿富汗尼,阿富汗货币

African Development Bank (ADB) 非洲开发银行(非洲国家设立的为发展农业和改善基础设施提供长期贷款的银行,该行也有非非洲国家成员)

AFOF = AUTHORIZED FUTURES AND OPTIONS FUND 核定期货和期权基金

afterdate *noun* 后付汇票(在票面日期之后的某一天付款的汇票)

after-hours *adjective* 收市后的; **after-hours buying or selling or dealing or trading** = 收市后买进或收市后卖出,收市后交易(股票交易所收市后进行的股票买进、卖出或交易。此类交易须符合股票交易所的正常管理规则。通过收市后交易,交易商可以利用时差的好处,即由于时差关系,全世界一天24小时里均有股票交易所在营业)

aftermarket *noun* 发行后市场,次级市场,即“secondary market”二级市场

after tax *phrase* 纳税后; **real return after tax** = 税后实际回报(扣减税款和通货膨胀后的回报) **after-tax profit** = 税后利润

AG = AKTIENGESellschaft 公共有限责任公司

against preposition 与...有关;用...抵付;与...比较;〈例〉to pay an advance against a security有担保垫款; can I have an advance against next month's salary? 我能从下个月工资中预支款吗? the bank advanced him £ 10000 against the security of his house 银行以他的房屋为担保贷给他 10000 英镑

引文: investment can be written off against the marginal rate of tax

Investors Chronicle

aged debtors analysis 或 (US) **aging schedule** *noun* 过期债务人分析,或(美国)过期债务表(对公司债务进行分析的表,该表反映债务人逾期偿付的天数)

agency *noun* (a) 机构;代理;〈例〉they signed an agency agreement or an agency contract 他们签订了一项代理协议或代理合同; **sole agency** = 独家代理;(一家公司设在特定地区销售产品的惟一代理)〈例〉he has the sole agency for Ford cars 他是福特汽车的独家代理 (b) 机构;代理; **agency bank** = (美国)代理行(不接受存款,只作为其他银行,通常是外国银行的代理的银行); **agency bill** = 代理票据(向外国银行当地分行支取的汇票); **agency broker** = 代理经纪商(代理客户买卖股票,并收取手续费的交易商); **advertising agency** = 广告代理(为公司策划、设计和经营广告机构); **employment agency** = 职业介绍所(为职工寻找工作的机构); **news agency** = 通讯社(向报纸、电视台提供消息的机构) (c) (美国)政府机构证券(由政府机构,如联邦家庭贷款银行发行的证券)

agent *noun* (a) 代理商; to be the agent for IBM 做国际商用机器公司的代理; **sole agent** = 独家代理(受公司委托,在特定地区独家代理该公司的代理商);〈例〉he is the sole agent for Ford cars 他是福特汽车的独家代理; **agent's commission** = 代理费(支付给代理人的费用,通常为销售额的一

定比例) (b) 代理机构负责人; **advertising agent** = 广告代理人; **estate agent** = 房地产代理人; **travel agent** = 旅行社; **commission agent** = 佣金代理人,(收取佣金而不是收取手续费的代理人); **forwarding agent** = 货运代理商(办理货运和海关手续的人或公司); **insurance agent** = 保险代理人(替客户办理保险的人); **land agent** = 土地代理人(替业主经营农场或大面积土地的人); **managing agent** = 经营代理人(办理劳氏辛迪加日常业务的人) (c) (**business**) **agent** = (美国)业务代理人(行业工会的地方总代理) (d) **agent bank** = (美国)代理行(使用由另一家银行建立的信用卡系统的银行)

agent de change 〈法语〉= STOCKBROKER 股票经纪人

agente de cambio y bolsa 〈西班牙语〉= STOCKBROKER 股票经纪人

agente di cambio 〈意大利语〉= STOCKBROKER 股票经纪人

aggregate *adjective* 总计,累积; **aggregate output** = 总产出; **aggregate demand** = 总需求(经济各部门,如个人、企业和政府对商品和劳务的总需求); **aggregate risk** = 总风险(银行向一家客户发放贷款量的风险); **aggregate supply** = 总供给(满足总需求所需要的商品和服务的供给总量)

AGI = ANNUAL GROSS INCOME 年收入总额

引文: individuals covered by an employer-sponsored retirement plans can contribute the maximum amount to a tax-deductible IRA only if their AGI falls below \$ 25000 (\$ 40000 for married couples filing jointly)

Fortune
eligibility to fund an Education IRA phases out for singles with AGIs of \$ 95000 to \$ 110000 and for married couples filing jointly with AGIs of \$ 150000 to \$ 160000.

Fortune

agio *noun* (a) 银行手续费(由一种货币兑换为另一种货币的费用) (b) 差价(如银行存贷款利差,或两种货币价值差,或相同面值的金币与纸币之间的价值差)

AGM = ANNUAL GENERAL MEETING 年度股东大会

agree *verb* (a) 认可,批准;〈例〉the auditors have agreed the accounts 审计师们认可了这些账目; the figures were agreed between the two parties 双方同意了这些数额; we have agreed the budgets for next year 我们批准了下一年的预算; terms of the contract are still to be agreed 合同条款尚未商定; he has agreed your prices 他接受了你的价格 (b) 同意,应允; 〈例〉it has been agreed that the lease will run for 25 years 已经同意租约将持续 25 年; after some discussion he agreed to our plan 经过讨论他同意了我们的计划; we all agreed on the plan 我们一致同意该计划(注: to agree to 或 on a plan) (c) **to agree to do something** = 同意做某事; 〈例〉she agreed to be chairman 她同意出任主席; will the finance director agree to resign? 财务主管同意辞职吗? the bank will never agree to lend the company £ 250000 银行绝不会同意贷款 250000 英镑给该公司

agreed *adjective* 约定的,一致的,大家都接受的; **an agreed amount** = 约定的数量; **on agreed terms** = 根据约定的条款; **agreed takeover bid** = 议定的兼并要约(目标公司接受并由董事会向股东们推荐的兼并要约)

agreement *noun* 协定,协议; **written agreement** = 书面协议; **unwritten** 或 **verbal agreement** = 口头协议; 〈例〉to draw up 或 to draft an agreement 起草一份协议; to break an agreement 违反一份协议; to sign an agreement 签署一份协议; to witness an agreement 见证一份协议; an agreement has been reached 或 concluded 或 come to 达成一份协议; to reach an agreement 或 to come to an agreement on prices 或 salaries 就价格或薪水达成协议; **an international agreement on trade** = 国际贸易协议; **collective wage**

agreement = 集体工资协议; **an agency agreement** = 代理协议; **a marketing agreement** = 促销协议; **blanket agreement** = 总协定,综合协定; **exclusive agreement** = 专销安排(公司指定独家代理商在市场上销售某种产品); **gentleman's agreement** 或 (美国) **gentlemen's agreement** = 君子协定(相互信任的两个当事人之间的口头协定); **agreement amongst underwriters** = (美国) 承销商协议(组成承销商辛迪加的协议,组成辛迪加的承销商联合负责新股的上市发行)

引文: after three days of tough negotiations the company has reached agreement with its 1200 unionized workers

Toronto Star

agree with *verb* (a) 赞同,同意(某人)观点; 〈例〉I agree with the chairman that the figures are lower than normal 我同意主席关于该数额低于正常水平的意见 (b) 与…一致; 〈例〉the auditors' figures do not agree with those of the accounts department 审计师的数字与会计部的数字不一致

AICPA = AMERICAN INSTITUTE OF CERTIFIED PUBLIC ACCOUNTANTS 全美特许会计师协会

AIM = AMSTERDAM INTERPROFESSIONAL MARKET 阿姆斯特丹行业市场;

ALTERNATIVE INVESTMENT MARKET 非传统投资市场

AIMA = ALTERNATIVE INVESTMENT MANAGEMENT ASSOCIATION 非传统管理协会

airmail 1 *noun* 航空邮件; 〈例〉to send a package by airmail 空邮一件包裹; airmail charges have risen by 15% 航空邮递费上涨了 15%; **airmail envelope** = 航空信封(用于邮寄航空信件的信封); **airmail sticker** = 航空标记(写有“航空”字样的蓝色标记。标记印制在信封或贴在包裹上,表明该信用航空方式邮寄) **2 verb** 空邮; 〈例〉